

Please check the examination details below before entering your candidate information

Candidate surname

Other names

Centre Number

Candidate Number

--	--	--	--	--

--	--	--	--

Pearson Edexcel Level 3 GCE

Time 2 hour 30 minutes

Paper
reference

9AA0/01

Arabic

PAPER 1: Translation into English, Reading Comprehension and Writing (research question) in Arabic

**You do not need any other materials.
Dictionaries are not allowed in this examination.
Documentation relating to the research project is not allowed
in this examination.**

Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer Question 1 in Section A. Answer **all** questions in Section B. You must answer **one** question from Section C. Write approximately 270 to 320 words for questions in Section C.
- We recommend you spend 20 minutes on Section A: Translation into English, 45 minutes on Section B: Reading and 1 hour 25 minutes on Section C: Writing (research question).
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 80.
- The marks for **each** question are shown in brackets.

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Check your answers if you have time at the end.
- Good luck with your examination.

Turn over ►

P71079RA

©2021 Pearson Education Ltd.

Q:1/1/1/1/1/1/1/1



Pearson

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

BLANK PAGE



SECTION A: TRANSLATION INTO ENGLISH

Write your answer in the space provided.

We recommend you spend around 20 minutes on this section.

1 Translate the following text from Arabic into English.

استلهمت المعمارية العراقية الراحلة زها حديد تصميم ملعب "الوكرة" من أشرعة المراكب التقليدية التي حملت الصيادين والغواصين القطريين إلى عرض البحر.

وهو يجمع مختلف فنون العمارة العربية في إضاءاته ومساحاته وألوانه وأشكاله الهندسية.

يمتاز هذا البناء بسقف قابل للطيّ طوله ٩٢ متراً، وتسمح هذه الخاصية بتخفيف حدة أشعة الشمس وتظليل المبنى بالكامل، بالإضافة إلى حمايته من الداخل من عوامل الطقس القاسية، وهذا سيسهم في رفع كفاءة نظام التبريد.

ستبلغ طاقته الاستيعابية أربعين ألف مقعد خلال بطولة كأس العالم لكرة القدم في قطر. ستفكك مقاعده العلوية بعد الألعاب للترع بها لدول نامية تفتقر إلى بُنى تحتية رياضية.

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

(Total for Question 1 = 20 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 20 MARKS



SECTION B: READING

We recommend you spend around 45 minutes on this section.

Open-response questions do not have to be written in full sentences and you may respond using single words or phrases.

You may use words from the texts but you must not copy whole sections.

2 اقرأ المقالة التالية عن الإعلام.

الإعلام في تونس

يُمكن الإعلام الناس من الحصول على معلومات حول الأحداث الوطنية والدولية، وذلك من خلال الأخبار. ويلعب الإعلام التونسي دوراً مهماً في صناعة الرأي العام، ومع ظهور الوسائط الإلكترونية أصبح بإمكان الأشخاص الوصول إلى المعلومات بنقرة زر.

إنّ بعض وسائل الإعلام في تونس تحاول توصيل المعلومات إلى الجمهور، وتشكيل الحوارات، وديمومة الانفعال مع القضايا التي يطرحها. وإنّ المجتمع هو المجال الذي يَخْتبر فيه الإعلام ووسائله والقائمون عليه مدى فعالية ما يقدمونه. ويظهر تأثير دور الإعلام في إيصال المعلومات والأخبار وكل ما يتعلق بها إلى الجمهور بصورة مُجرّدة ودون تحيُّز. وتمثل البرامج التلفزيونية الحوارية مثلاً واضحاً لذلك.

ويطرح الإعلام الإلكتروني هناك مختلف القضايا، وينتقي إحداها للتركيز عليها وإثارة الرأي العام حولها، وفي بعض القضايا يتخذ المجتمع نظرةً أو رأياً عاماً، فيقوم هذا الإعلام بعدها بدوره في تصحيح وجهة نظر الناس وقناعاتهم، والتأثير فيهم.

اختر النهاية الصحيحة لكل جملة. ضع علامة أمام العبارة الصحيحة.

(i) يرى الكاتب أن الإعلام بشكل عام يساعد الناس على

(1)

A	صناعة القرار.	<input type="checkbox"/>
B	معرفة الأخبار عامة.	<input type="checkbox"/>
C	معرفة الأخبار المحلية فقط.	<input type="checkbox"/>
D	طرح القضايا.	<input type="checkbox"/>



(ii) من الممكن الحصول على المعلومات عن طريق

(1)

A	الأجهزة الإلكترونية.	<input type="checkbox"/>
B	الحوارات الإذاعية.	<input type="checkbox"/>
C	الرأي العام.	<input type="checkbox"/>
D	الكتب العامة.	<input type="checkbox"/>

(iii) قوة تأثير دور الإعلام الفعّال تظهر في إيصال المعلومات دون

(1)

A	توضيح الصورة الحقيقية.	<input type="checkbox"/>
B	تقيّد بآراء المسؤولين.	<input type="checkbox"/>
C	إثارة الرأي العام.	<input type="checkbox"/>
D	اتخاذ رأي أطراف معينة.	<input type="checkbox"/>

(iv) تغيير وجهة نظر الناس وقناعاتهم تتم عبر

(1)

A	الإعلام المرئي.	<input type="checkbox"/>
B	الإعلام الإلكتروني.	<input type="checkbox"/>
C	الإعلام المقروء.	<input type="checkbox"/>
D	الإعلام المسموع.	<input type="checkbox"/>

(Total for Question 2 = 4 marks)



3 اقرأ النص التالي حول الأغاني الشعبية في موريتانيا.

الأغاني الموريتانية

تحظى الأغاني الشعبية في موريتانيا بمكانة خاصة وتعتبر جزءاً أصيلاً من الفن والتراث. ورغم التغيير الذي طرأ عليها إلا أنها ما زالت تحقق صدئاً واسعاً وشهرة لمطربيها. فقد حافظت على أصالتها وعراقتها رغم تغلغل أسلوب الحياة العصرية وتأثيره في الفن والتراث، ويعود سبب ذلك إلى طبيعة المجتمع الموريتاني الذي يرفض تحديث الأغاني الشعبية ويفرض طوقاً عليها ويعتبرها جزءاً من التراث والحضارة.

ويعتبر هذا الفن مزيجاً من تراث الحضارات القديمة، وهو بذلك مجال خصب لتقاليد موسيقية تحمل بصمات الزمن وتغتني عبر القرون المتعاقبة بتأثيرات ثقافية متعددة منها العربي والأمازيغي والإفريقي. كما يمكن التمييز بين وظائف الموسيقى الشعبية في المجتمع الموريتاني بين الاحتفال واللعب والتجمع القبلي والتفاخر واستنهاض همم الرجال، لذلك استطاعت الصمود في وجه التجديد الذي أثر سلباً في مثيلاتها في الدول العربية.

اختر الإجابات الأربعة الصحيحة. ضع علامة أمامها فيما يلي.

(4)

A	<input type="checkbox"/>	تعتبر الأغاني الشعبية الموريتانية من الموروث الفني والتراثي في بلدهم.
B	<input type="checkbox"/>	المطربون الموريتانيون لا يلقون الشهرة المرجوة من أغانيهم الشعبية.
C	<input type="checkbox"/>	لا شك أن المجتمع الموريتاني يريد تطوير أغانيه الشعبية.
D	<input type="checkbox"/>	يحرص المجتمع الموريتاني على حماية أغانيه الشعبية.
E	<input type="checkbox"/>	تجمع الأغنية الشعبية الموريتانية عدة ثقافات.
F	<input type="checkbox"/>	تقتصر الأغنية الشعبية الموريتانية على ثقافتها فقط.
G	<input type="checkbox"/>	لا يمكن المقارنة بين وظائف الموسيقى الشعبية في المجتمع الموريتاني.
H	<input type="checkbox"/>	قاومت الأغنية الشعبية الموريتانية التحديث.
I	<input type="checkbox"/>	الأغنية الشعبية الموريتانية تغيرت كمثيلاً في الوطن العربي.

(Total for Question 3 = 4 marks)



4 اقرأ النص التالي الذي يتحدث عن العروبة اليوم. ثم أجب عن جميع الأسئلة التي تليه باللغة العربية.

العروبة في العالم العربي اليوم

قدمت مجلة المستقبل العربي استطلاعاً حول العروبة ووعي الهوية القومية وكانت نتائجه حاسمة في أن العروبة لم تتحول إلى مقتنى متحفى. وكذلك فإن أكثر من سبعين بالمائة من العينات ترى أن العروبة لم تمت وما زالت قائمة في قلوب الشعوب رغم بعض الآراء التي ترى أن الغرب يحاول من حين إلى آخر إعاقة الوحدة العربية.

غير أن الدلالات تؤشر إلى حقيقة لا سبيل إلى العبث بها وأن العرب لا يعيشون كما يرى البعض حقبة ما بعد العروبة والتي تعني بالضرورة مرحلة ما بعد الوطنية، فمعظم المصطلحات الرائجة والمتداولة الآن هي من إفراز معجم العولمة، فكلّ شيء بلا حدود، رغم أن الحدود قائمة وإن كانت غير مرئية بالعين المجردة.

وقد تكون الأحداث التي نتجت عن الحراك العربي خلال الأعوام الماضية نقطة تحول جديدة فقد عادت القواسم المشتركة إلى الشارع وتوحد شعار الهادف إلى التغيير. وقد صاحب الحراك شعور قومي قرّب بين البلدان في الوطن العربي رغم محاولات إجهاض هذا الحراك واختطافه.

(a) ما الجهة التي قامت بعمل الاستطلاع؟

(1)

(b) كيف وصف الكاتب نتيجة الاستطلاع حول العروبة؟

(1)

(c) هات فكرتين استنتجتا من استطلاع الرأي العام.

(2)



(1)

(d) لماذا ذكرت العولمة في النص؟

(1)

(e) ما الذي أدى إلى التحوّل في الشارع العربي؟

(Total for Question 4 = 6 marks)

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



P 7 1 0 7 9 R A 0 9 2 0

5 اقرأ المقطع التالي من كتاب يا بيئي العرب اتحدوا لنجيب صعب. ثم أجب عن الأسئلة التي تليه باللغة العربية.

الوعي البيئي

لقد ازداد الوعي البيئي في جميع أنحاء العالم العربي، وأصبح في كل دولة عربية منظمات أهلية وعلمية مهتمة بالبيئة، إضافة إلى وزارات البيئة والدوائر الحكومية المختصة. غير أن طبيعة المشكلة البيئية تتطلب دعم الهيئات الأهلية، وتنسيق الجهود وطنياً والتعاون إعلامياً ودولياً.

ودعت الحاجة إلى منبر بيئي أهلي عربي يكون مؤثراً وفعالاً في رسم السياسات والخطط لدعم التنمية المستدامة، وبلورة القضايا البيئية المشتركة في إطار علمي يساعد على وضع خطط لمواجهة تحديات المستقبل. وهذه هي ثمرة التعاون بين القطاع الأهلي والأجهزة البيئية الحكومية والمنظمات الدولية، بحيث يكون للمواطنين رأي في السياسات البيئية ويتحملون مسؤولياتهم تجاه رعاية البيئة.

إن قيام ملتقى عربي للبيئة، يجمع المهتمين من الدول العربية كلها، سيشكل بالفعل مركزاً مهماً للحوار وتبادل الخبرات والمعلومات في إطار مؤسسي. والمشاكل البيئية المشتركة التي تتطلب التعاون الإقليمي العربي ليست بقليلة، ومنها الموارد المائية وتلوث الهواء وزحف الصحراء. كما أن هذا الملتقى سيسعى إلى تشجيع رجال الأعمال والمؤسسات الاقتصادية العربية على التعاون في تحقيق سوق مشتركة للمنتجات الصديقة للبيئة، ويعمل على توحيد المقاييس البيئية لتسهيل احتلال المجموعة العربية مركزاً لائقاً في السوق العالمية الجديدة فتدخل عصر العولمة بلا عوائق.

(a) هات دليلين على ارتفاع الوعي البيئي في الوطن العربي.

(2)

(b) ما دور القطاع غير الحكومي في الشأن البيئي؟ اذكر نقطتين.

(2)



(1)

(c) ما أهمية الملتقى العربي للبيئة ؟

(1)

(d) كيف يتم الحصول على سوق مشتركة للمنتجات؟

(Total for Question 5 = 6 marks)

TOTAL FOR SECTION B = 20 MARKS

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



SECTION C: WRITING (RESEARCH TASK)

Respond to ONE question from this section.

We recommend that you spend around 1 hour 25 minutes on this section.

Write approximately 270 to 320 words.

EITHER

6 الأعراف الاجتماعية في إحدى الدول العربية.
اقرأ النص التالي عن طاعة الوالدين واحترام الكبير.

لا تزال مظاهر الطاعة واحترام الكبير قائمة لدى جيل الشباب، لكنها بنسب قليلة للغاية نتيجة انشغال الشباب بمغريات الحياة العصرية وابتعادهم عن قيم مجتمعية راسخة هي من صميم الدين الإسلامي ومن روح العادات والتقاليد المتجذرة في البيئة المحلية.

ورغم النظرة السوداوية لهذا السلوك إلا أن الواقع يؤكد احتفاظ المجتمع العربي بملامح احترام الكبير وطاعة الوالدين بنسب تبدو مرضية، خاصة في هذا العصر الذي فرض على البيت الصغير أدوات كثيرة لا تزال تقحم نفسها في تغيير مفهوم التربية.

إن تجاهل الشباب لمظاهر الاحترام يأتي لانغماسهم في تقنيات وأدوات العصر والحداثة على حساب البيت والأسرة، وذلك في غفلة من الآباء والأمهات.

بالتأكيد يختلف واقع العلاقات الاجتماعية اليوم عنها في السابق، فنحن بدورنا كانت لا تروق لنا بعض قرارات آبائنا حين كنا صغاراً دون إبداء اعتراض أو إظهار أي نوع من التذمر، كما أن كلمة "حاضر" كانت تعبر عن الطاعة العمياء في كل وقت وحين. أما اليوم فغالباً ما تسمع كلمة "إن شاء الله" وهي بالمفهوم الشبابي تسويق وهروب.

حلّل العبارة أدناه مستعيناً بالنص وبتائج بحثك من إحدى الدول العربية.

"طُرُق التعبير عن احترام الكبير تغيرت لدى الشباب في المجتمع العربي".

(40)



7 الاحتفالات والمناسبات في إحدى الدول العربية.

اقرأ النص التالي عن بعض الاحتفالات والمناسبات العربية.

ليلة الحناء أو "ليلة الوداع" كما يُطلق عليها البعض، هي احتفال بالعروس يوافق اليوم الأخير قبل حفل الزفاف، وهي عادة قديمة عند الكثير من الشعوب، تم تحديثها لتصبح من أهم طقوس مراسم الزواج العربي في الوقت الحالي.

تجتمع في ليلة الحناء صديقات العروس وقرباتها من الفتيات، في أجواء احتفالية يغلب عليها الطابع التراثي، فتجد العروس تبدل أزياءها من الثوب التقليدي المطرز إلى الفساتين العصرية، بل إنها أحياناً ترتدي الساري الهندي، وهو اللباس التقليدي الشائع في شبه القارة الهندية، وكذلك القفطان الذي يمثل الزي التقليدي في بلاد المغرب العربي.

وعلى عكس الماضي، حيث كانت ليلة الحناء ليلة حزينة لدى العروس وأهلها تتخللها الأناشيد والمواويل الحزينة؛ تجد ليلة الحناء الآن مليئة بأجواء الفرح والسعادة والغناء والرقص.

ولعل أبرز طقوس ليلة الحناء هي مراسم نقش الحناء حيث تقوم صديقات العروس برسم الحناء على يدي العروس أو قدميها، وقد يكتفين بكتابة الحرف الأول من اسم العريس ويُعتبر هذا النقش "الأكثر شيوعاً"، فيما يقوم البعض بدعوة أهل الاختصاص في هذا المجال، لرسم أجمل رسومات الحناء للعرس والحضور بدقة وحرفية.

حلل العبارة أدناه مستعيناً بالنص وبتائج بحثك من إحدى الدول العربية.

"إن الاحتفالات والمناسبات في العالم العربي ما زالت تحافظ على طابعها التقليدي."

(40)



8 السياحة في إحدى الدول العربية.

اقرأ النص التالي عن صناعة السياحة في العالم العربي.

أصبحت السياحة أحد أهم مقومات التنمية الاقتصادية، والأكثر إسهاماً في تطوير المجتمعات وخلق الوظائف، وزيادة حجم الناتج المحلي بما يحقق الاستثمار الأمثل للبنى التحتية وتنوع مصادر الدخل.

إنَّ تَحَوُّلَ السياحة إلى صناعة مؤثرة ومحركة لقطاعات الاقتصاد دفع بالدول العربية للاهتمام بها وتنشيطها من خلال ضخ استثمارات مالية ضخمة لتطوير البنى التحتية، وعلى رأسها المطارات والمواقع السياحية الجاذبة، وتحويل بعض المدن التقليدية إلى مدن سياحية متكاملة والتسويق لها عالمياً من خلال البرامج السياحية الحديثة.

ضَمِنَ قطاع السياحة لبعض الدول العربية مورداً مالياً يوازي في حجمه موارد الدول النفطية، وأسهم في ضمان استمرارية التدفقات الاستثمارية الأجنبية، وتحريك عجلة الاقتصاد برغم مشكلات التدفقات المالية عالمياً.

السياحة بمفهومها القاصر قد لا تحفز بعض الحكومات على التعامل معها كصناعة ومورد مالي مهم ومعين لا ينضب من الفرص الوظيفية وأداة فاعلة لتحريك التنمية بأنواعها. إلا أنها تشكل لدى خبراء الاقتصاد والتنمية العصا السحرية القادرة على خلق المعجزات ومعالجة كثير من الأزمات متى عُذِّبَت بالاستثمارات الحكومية السخية، وحصلت على الدعم والرعاية وتحولت إلى صناعة يؤمن بأهميتها الغني والفقير.

حلَّ العبارة أدناه مستعيناً بالنص وبتائج بحثك من إحدى الدول العربية.

"يُعدُّ القطاع السياحي مقوِّماً اقتصادياً هاماً في العالم العربي."

(40)



9 الأقليات العرقية في إحدى الدول العربية.

اقرأ النص التالي عن الأقليات في العالم العربي.

إن المساواة البشرية في الحقوق والواجبات لا تعني بأيّ حال إلغاء الفروق بين مكونات المجتمع، فالمساواة الوطنية أمام القانون هي مفهوم قائم على مبدأ التساوي بين الجميع، والعلاقة بين المساواة والاختلاف هي العلاقة نفسها بين الذات والوجود، ومن هنا فإن قضايا حقوق الإنسان برمتها يمكن مقاربتها ضمن سياق مفاهيم ديمقراطية.

إن الاختلاف في الوطن العربي كما بقية العالم هو واقع، والعبرة تكمن في إدراك الأقليات لاختلافهم بشكل علمي وحضاري وديمقراطي ضمن إطار دولة المواطنة، باعتبارهم مواطنين على الدرجة ذاتها من المساواة في الحقوق والواجبات مع الأكثرية، وليس باعتبارهم أقلية عرقية أو دينية، ودون إذكاء الروح القومية والعصبية لديهم، وإدراك الأكثرية في هذه المجتمعات لهذا الاختلاف واحترامه، والعمل سوياً من أجل تعزيز التلاحم الوطني الداخلي فيما بينهم.

إن الأقليات في الدول العربية مكون رئيس في هذه المجتمعات التي يُفترض أن تستمد قوتها من تعددها الديني والعربي واللغوي والثقافي، ويجب أن يكون هذا التنوع سبباً لإثراء الحياة الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، وإغناء لقيم المواطنة والتسامح والانفتاح، بدلاً من الانغلاق والتعصب والشعور بالدونية أو التعالي.

حلّل العبارة أدناه مستعيناً بالنص وبتنتائج بحثك من إحدى الدول العربية.

"تتمتع الأقليات في الدول العربية بالمساواة في الحقوق والواجبات."

(40)



Indicate your question choice on this page.

Indicate which question you are answering by marking a cross . If you change your mind, put a line through the box and then indicate your new question with a cross .

Chosen question number:

Question 6

Question 7

Question 8

Question 9

Area with horizontal dotted lines for writing answers.

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Handwriting practice area with 20 horizontal dotted lines.



DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

DO NOT WRITE IN THIS AREA

Area with horizontal dotted lines for writing.

TOTAL FOR SECTION C = 40 MARKS
TOTAL FOR PAPER = 80 MARKS



BLANK PAGE**Source information**

Source from:

http://www.al-sijill.com/sijill_items/sitem1609.htm

Source from:

السياحة في الأردن رحلة تأثر القلوب

Source from:

<https://arabia.as.com>

Source from:

https://mawdoo3.com/تأثير_الإعلام_على_المجتمع

Source from: <https://www.ammonnews.net/article/188551>

Source from: <https://www.albayan.ae/our-homes/2010-04-25-1.202756>

Source from: <https://yallafeed.com/alsbwa-aadh-mwrwthh-mn-ayam-alfraanh-5767>

Source from:

<https://muwatin.net/archives/5057>

